



Anmeldung zum Schnupperkurs	Iscrizione al corso primi passi
Der/die Unterfertigte (Elternteil oder Erziehungsberechtigter)	Il/la sottoscritto/a (Genitore o tutore legale)
geboren am:	nato/a il:
in:	a:
Adresse:	indirizzo:
Steuernummer:	Codice fiscale:
Handy:	Cell.:
e-mail:	e-mail:
meldet den Sohn / die Tochter	iscrive il figlio / la figlia
Vor- und Nachname	Nome e cognome
geboren am:	nato/a il:
in:	a:
zum Schnupperkurs des AHC Toblach/Dobbiaco Icebears an	al corso primi passi dell'AHC Toblach/Dobbiaco Icebears
Er/sie erklärt	Lui/lei dichiara
<ul style="list-style-type: none"> den Spesenbeitrag von 30€ bei der Volksbank Toblach auf das Konto des AHC Toblach/Dobbiaco Icebears bei Beginn des Kurses zu überweisen zur Kenntnis zu nehmen, dass die Schien- und Ellbogenschützer vom Verein zur Verfügung gestellt werden und die Nutzung im Spesenbeitrag enthalten ist; dass das Tragen eines Helmes und von Handschuhen Pflicht ist und diese von den Eltern (Erziehungsberechtigten) organisiert werden müssen – ein Skihelm und Skihandschuhe eignen sich sehr gut; dass die Schlittschuhe von den Eltern (Erziehungsberechtigten) organisiert werden müssen; Schlittschuhe können für einen sehr niedrigen Preis im Stadion ausgeliehen werden für etwaige Verletzungen oder Unfälle, welche das oben erwähnte Kind bei der Ausübung der sportlichen Aktivitäten erleiden könnte, keine Schadensersatzanforderungen und anderweitige Rechtsansprüche gegenüber dem Verein geltend zu machen zur Kenntnis zu nehmen, dass der Verein keine Unfallversicherung für Ihren Sohn / Ihre Tochter abschließt 	<ul style="list-style-type: none"> di versare il contributo di 30€ all'inizio del corso sul contocorrente dell'AHC Toblach/Dobbiaco Icebears alla Banca Popolare di Dobbiaco di prendere atto dei seguenti fatti: i parastinchi ed i paragomiti sono compresi nel contributo e vengono dati in dotazione dall'associazione; il casco e i guanti sono obbligatori e devono essere organizzati dai genitori (tutori legali) - un casco da sci e guanti da sci vanno benissimo; i pattini vanno organizzati dai genitori (tutori legali), possono essere presi in prestito allo stadio ad un costo molto basso di non avanzare alcuna pretesa risarcitoria o pretesa legale nei confronti dell'associazione per danni e infortuni subiti durante lo svolgimento dell'attività sportiva di prendere atto del fatto che l'associazione non stipula nessun'assicurazione contro gli infortuni per suo figlio / sua figlia
Datum:	Data:
Unterschrift des/der Antragsteller/in	Firma del/della richiedente
X	X



Datenschutz Mitteilung gemäß Datenschutzgesetz (DSGVO EU-679/2016) Rechtsinhaber der Daten ist der Amateursportverein AHC Toblach/Dobbiaco Icebears. Die übermittelten Daten werden vom AHC Toblach/Dobbiaco Icebears auch in elektronische Form, für die eigenen Erfordernisse verarbeitet. Verantwortlich für die Verarbeitung ist der Präsident „pro tempore“ des AHC Toblach/Dobbiaco Icebears. Die Daten müssen bereitgestellt werden, um die Verwaltungsaufgaben abwickeln zu können. Bei Verweigerung der erforderlichen Daten können die Leistungen nicht erbracht werden. Der/die Antragssteller/in erhält auf Anfrage gemäß Art. 12-23 des DSGVO EU-679/2016 Zugang zu seinen/ihren Daten und Auskunft darüber und kann deren Aktualisierung, Löschung, Anonymisierung oder Sperrung, sofern die gesetzlichen Voraussetzungen vorliegen, verlangen. Für weitere Informationen bezüglich Datenschutz und zur Information Ihrer Rechte konsultieren sie bitte https://www.garanteprivacy.it .	Privacy Informativa ai sensi della legge sulla protezione dei dati (GDPR EU-679/2016) Il titolare dei dati è il club sportivo dilettantistico AHC Toblach/Dobbiaco Icebears. I dati trasmessi sono trattati da AHC Toblach/Dobbiaco Icebears anche in forma elettronica, per le proprie esigenze. E' responsabile del trattamento del presidente "pro tempore" dell'AHC Toblach/Dobbiaco Icebears. I dati devono essere forniti in modo da gestire le attività amministrative. In caso di rifiuto dei dati necessari, non possono essere forniti i servizi. Il/la richiedente riceve, su richiesta, ai sensi dell'art. 12-23 del GDPR EU-679/2016 l'accesso ai suoi dati ed informazioni e può chiederne l'aggiornamento, la cancellazione, la trasformazione in forma anonima oppure il blocco, a condizione che i requisiti di legge lo prevedano. Per maggiori informazioni sulla privacy e sui vostri diritti, consultate il sito https://www.garanteprivacy.it .
Einwilligungserklärung Mit Bezug auf die Verwendung und Veröffentlichung von Bildern und/oder Audio-/Videoaufnahmen unseres Sohnes/unserer Tochter, welche bei Sportveranstaltungen bzw. institutionellen Veranstaltungen des Amateursportvereins AHC Toblach/Dobbiaco Icebears aufgenommen werden, möchten wir die Betroffenen über folgende Punkte informieren: 1. Zweck: Diese Publikationen dienen lediglich der Information und ggf. der Werbung und dem institutionellen Gebrauch. 2. Art der Veröffentlichung: Die verwendeten Kanäle sind die institutionelle Website und Social Media des Vereins, Tageszeitungen, Magazine, Broschüren und andere spezifische Mittel wie z.B. Vereinszeitung oder Vereinsarchiv a. Die Bilder und/oder Ton- und Filmaufnahmen werden in Übereinstimmung mit den Regeln, sie zu schützen und die Grundsätze der Fairness, Rechtmäßigkeit, Transparenz und Vertraulichkeit einzuhalten veröffentlicht. 3. Verbot von Veröffentlichungen: die die Würde des Betroffenen verletzen: Die veröffentlichten Bilder dürfen niemals der Ehre, dem Ansehen oder der Würde des Betroffenen schaden. In diesem Zusammenhang sind Minderjährige durch das Gesetz Nr. 71 vom 29. Mai 2017 "Bestimmungen zum Schutz von Minderjährigen zur Verhütung und Bekämpfung des Phänomens des Cybermobbings besonders geschützt. 4. Aufbewahrung: Der Verein ist zur Speicherung und Aufbewahrung der Bilder und/oder Audio-/Videoaufnahmen autorisiert. 5. Nichteinwilligung: erlaubt nicht die Verwendung von Bildern und/oder audiovisuellem Filmmaterial für die oben genannten Zwecke. 6. Rechte des Betroffenen: Sie können jederzeit Zugang zu Ihren Daten und zu den Daten Ihres Sohnes/Ihrer Tochter, Berichtigung, Sperrung und Löschung der Daten verlangen; Sie können auch eine Beschwerde gegen die Verarbeitung Ihrer Daten und der Daten Ihres Sohnes/Ihrer Tochter bei einer Kontrollstelle einreichen und generell alle Rechte des Betroffenen gemäß den Artikeln 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21 und 77 der Europäischen Verordnung DSGVO 679/2016 ausüben. Durch die Übermittlung der Daten ermächtigen Sie den Inhaber, diese für die oben genannten Zwecke zu verarbeiten. 7. Kommunikation und Verbreitung von Daten: Personenbezogene Daten (Bilder/Videos) können im Rahmen der dort angegebenen Verarbeitungszwecke in jeglicher Form auf institutionellen Webseiten übermittelt, veröffentlicht und/oder verbreitet werden. 8. Rechte des Betroffenen: Dieser Haftungsausschluss kann jederzeit durch schriftliche Mitteilung an info@icebears.it widerrufen werden.	Modulo di consenso informativo Con riferimento alle immagini e/o alle riprese audio/video di nostro figlio/nostra figlia effettuate durante gli eventi sportivi ed istituzionali organizzati da e per conto dell'associazione AHC Toblach/Dobbiaco Icebears, si informano gli interessati sui seguenti punti: 1. Finalità: Le finalità di tali pubblicazioni sono meramente di carattere informativo ed eventualmente promozionale e per uso istituzionale. 2. Modalità di pubblicazione: I canali utilizzati sono: il sito web istituzionale, i social istituzionali, carta stampata come coupon e Brochure e altri mezzi specifici come il periodico/giornale istituzione dell'associazione) a. Le immagini e/o i video, saranno oggetto di trattamento nel rispetto delle norme che li tutelano e dei principi di correttezza, liceità, trasparenza e riservatezza cui è ispirata l'attività della associazione AHC Toblach/Dobbiaco Icebears. 3. Divieto di pubblicazioni lesive della dignità: Le immagini pubblicate non potranno mai essere lesive dell'onore, della reputazione e della dignità della persona interessata. A tal riguardo i minori sono tutelati nello specifico dalla Legge 29 maggio 2017 n. 71 recante "Disposizioni a tutela dei minori per la prevenzione ed il contrasto del fenomeno del cyberbullismo". 4. Memorizzazione: Per le immagini in originale (file digitali sorgenti e/o negativi su pellicola) si autorizza la conservazione delle foto e dei video stessi negli archivi informatici dell'associazione. 5. Mancato consenso: Non permetterà l'utilizzo delle immagini e/o delle riprese audiovisive in cui compare il soggetto interessato per le finalità sopra elencate. 6. Diritti dell'interessato: sarà possibile richiedere in ogni momento l'accesso ai Suoi dati e ai dati di Suo figlio/Sua figlia, la correzione, il blocco e la cancellazione dei dati; si potrà inoltre esporre un reclamo contro il trattamento illecito dei Suoi dati e dei dati di Suo figlio/Sua figlia all'autorità di controllo e in generale avvalersi di tutti i diritti dell'interessato previsti dagli articoli n° 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21 e 77 del Regolamento europeo GDPR 679/2016. Mediante la comunicazione dei dati Lei autorizza il titolare a trattare gli stessi per gli scopi suddetti. 7. Comunicazione e diffusione dei dati: Nei limiti pertinenti le finalità del trattamento ivi indicate, i dati personali (immagini/video/audio) potranno essere oggetto di comunicazione, pubblicazione e/o diffusione in qualsiasi forma sulle pagine web/social istituzionali. 8. Revoca del consenso: La presente liberatoria/autorizzazione potrà essere revocata in ogni momento ai sensi degli artt. da 15 a 22 e dell'art. 34 del GDPR con comunicazione scritta da inviare a info@icebears.it .
Nach Einsichtnahme in die oben erwähnten Punkte erkläre ich mich damit	Per tutto quanto sopra espresso
<input type="checkbox"/> einverstanden	<input type="checkbox"/> dò il consenso
<input type="checkbox"/> nicht einverstanden	<input type="checkbox"/> nego espressamente il consenso
Für alles, was nicht ausdrücklich vorgesehen ist, wird auf die Bestimmungen des Zivilgesetzbuches und der Sondergesetze verwiesen	Per quanto non espressamente previsto si fa riferimento alle norme dettate in materia del codice civile e dalle leggi speciali.
Gelesen, bestätigt und unterschrieben	Letto, confermato e sottoscritto
Datum:	Data:
Unterschrift	Firma
X	X



Einzahlung des Spesenbeitrages von 30€ bei der Volksbank Toblach mittels Überweisung bei Kursbeginn	Pagamento del contributo di 30€ presso la Banca Popolare di Dobbiaco con bonifico bancario all'inizio del corso
IBAN: IT 91 V 05856 58360 015570003163	
Begünstigter: AHC Toblach/Dobbiaco	Beneficiario: AHC Toblach/Dobbiaco
Grund: Beitrag Schnupperkurs	Causale: Contributo corso primi passi
Für:	Per:

Sollte Ihr Kind nach dem Schnupperkurs Interesse haben mit dem Eislauf- und Eishockeytraining weiter zu machen, so wenden Sie sich bitte an die Verantwortlichen des Kurses oder an die Verantwortlichen des Vereins. Sie werden dann alle nötigen Infos erhalten.

Se suo figlio/sua figlia dopo il corso primi passi dovesse essere interessato/a a continuare con gli allenamenti di pattinaggio e di hockey su ghiaccio, lo faccia presente alle persone responsabili del corso o si volga alla dirigenza dell'associazione. Avrà tutte le informazioni necessarie.

